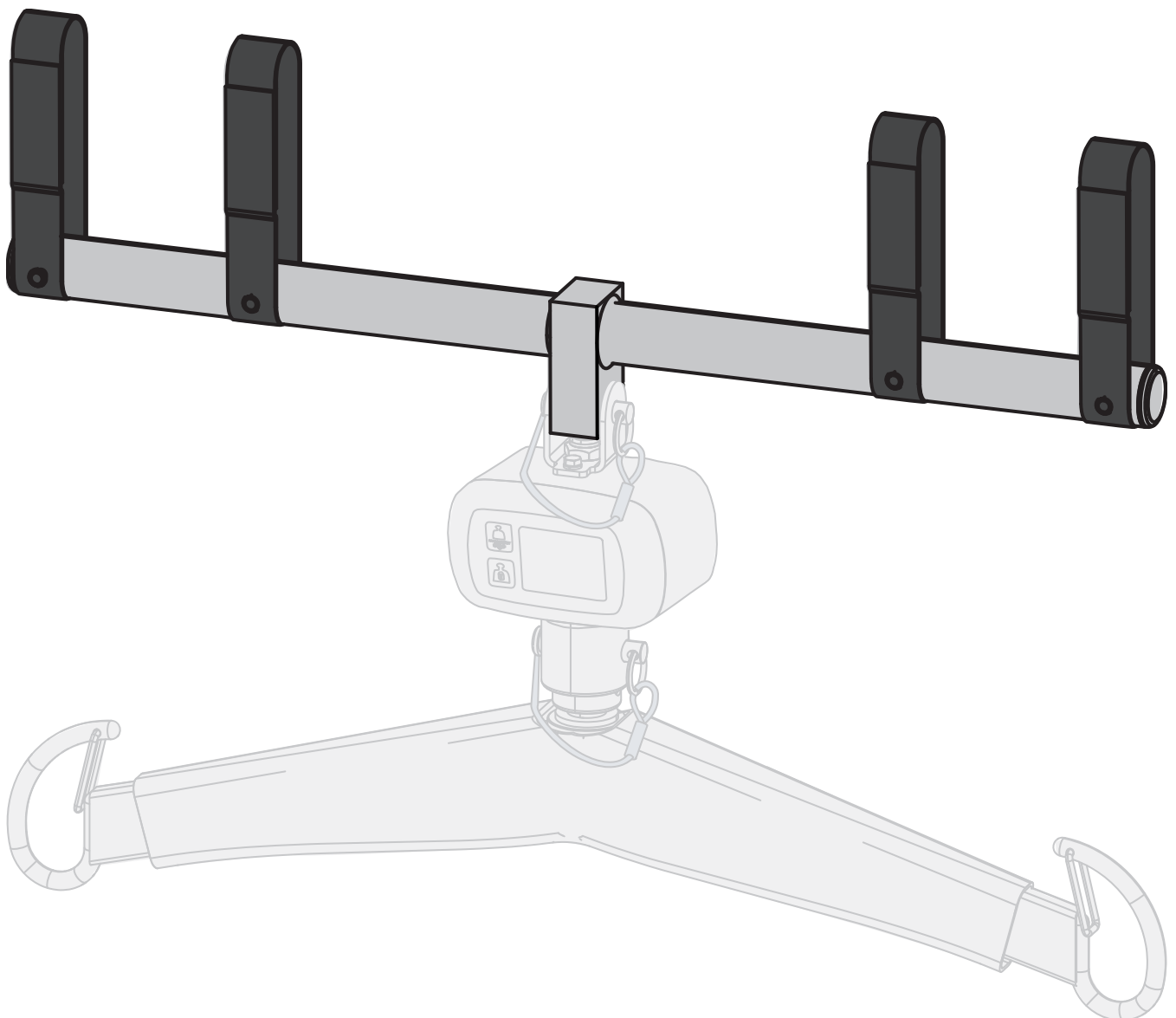


Bærbar vektadapter





ADVARSEL

Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen.

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2020.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel.

Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innholdsfortegnelse

Forord	4
Service og støtte	4
Alvorlig hendelse	4
Definisjoner som brukes i denne bruksanvisningen	4
Bruksformål	5
Vurdering av pasienten/beboeren	5
Seilets forventede levetid	5
Sikkerhetsinstrukser	6
Sikker arbeidsbelastning	6
Beskrivelse av deler	7
Kompatibilitet	7
Installasjon	8
Pasienthåndtering og veiling	9
Rengjøring og desinfisering	10
Stell og forebyggende vedlikehold	10
Kontroll av rem	10
Tekniske spesifikasjoner	11
Mål	11
Maxi Sky 2	11
Maxi Sky 440	12
Maxi 500	12
Voyager	12
Etiketter	13

Forord

Takk for at du valgte utstyr fra Arjo.

Denne bruksanvisningen må være lest og forstått i sin helhet før du bruker dette produktet

Informasjonen i denne bruksanvisningen er nødvendig for riktig bruk og vedlikehold av *Bærbar vektadapter*. Dette bidrar til å beskytte produktet og sikrer at produktet fungerer tilfredsstillende. Informasjonen i denne bruksanvisningen er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuell personskade. Uautoriserte endringer på Arjo-utstyr kan påvirke sikkerheten. Arjo står ikke til ansvar for ulykker, hendelser eller manglende ytelse som har oppstått på grunn av ikke autorisert endring av produktene.

Service og støtte

Hvis du har spørsmål om produktet, tilbehøret eller vedlikeholdet, eller ønsker mer informasjon om Arjos produkter og tjenester, kan du kontakte Arjo eller en Arjo-autorisert representant.

En servicerutine må utføres på *Bærbar vektadapter* for å sikre produktets sikkerhet og driftsprosedyrer. Se avsnittet „Stell og forebyggende vedlikehold“ del på side 10.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, ber vi deg ta kontakt med Arjo for omfattende brukerstøtte og serviceprogrammer for å opprettholde produktets sikkerhet, pålitelighet og verdi på lang sikt. Ta kontakt med Arjo for reservedeler.

Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Definisjoner som brukes i denne bruksanvisningen



ADVARSEL

Advarsel betyr: Sikkerhetsadvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

FORSIKTIG

Forsiktig betyr: Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

MERK

Betydning: Dette er viktige opplysninger om riktig bruk av utstyret.

Bruksformål

Den *Bærbare vektadapteren* er et tilbehør ment for bruk i kombinasjon med kompatibelt løfteutstyr (Voyager Portable, V3, Maxi Sky 440, V4, V4i, Maxi Sky 600, Voyager Duo, V5 Duo, Maxi Sky 2 og gulvgående løftere med 2-punkts løftebøyle nr. 700-0546X eller 700-05492, en hengende vekt og egnet seil for veiing av en pasient).

Vurdering av pasienten/beboeren

Arjo anbefaler at institusjonen etablerer faste evalueringsrutiner. Før forflytning må pleierne evaluere hver pasient/beboer i henhold til følgende kriterier:

- Størrelse
- Mobilitetsnivå
- Medisinsk tilstand
- Evne til å forstå og reagere på instruksjoner

Seilets forventede levetid

Bærbare vektadapter er produsert og testet for en levetid på ti (10) år fra produksjonsdato, forutsatt at den vedlikeholdes som spesifisert i „Stell og forebyggende vedlikehold“ del på side 10. Se produksjonsdatoen på etiketten.



ADVARSEL

Arjo kan ikke garantere full sikkerhet for tilbehør som har overskredet forventet levetid.

Produktets levetiden er den sikre driftsperioden før produktet må overhales. Alder, pasientens vekt og vedlikeholdshyppighet er faktorer som har innvirkning på levetiden.

Sikkerhetsinstrukser



ADVARSEL

Undersøk alltid *Bærbar vektadapter* før bruk for å se etter uregelmessigheter som i „Stell og forebyggende vedlikehold“ del på side 10.

Hvis disse instruksene ikke følges, kan det føre til at pasienten faller, med påfølgende personskade.

Påse alltid at:

- For å unngå personskade må du være forsiktig når du skal løfte alternative komponenter/ tilbehørskomponenter (f.eks. bårerammer, løftebøyler osv.). Ikke forsøk å løfte hele løfteren manuelt.
- Det må i hvert enkelt tilfelle vurderes om det er behov for ytterligere en pleier for å støtte pasienten.
- En kvalifisert fagperson foretar en vurdering før det gjøres forsøk på å forflytte pasienten.
- Du er forberedt før du forsøker å forflytte en pasient.
- En kvalifisert fagperson vurderer om en pasient som er koblet til elektroder, katetre eller annet medisinsk utstyr, er i stand til å bli forflyttet.
- Kraftige støt under transporten unngås.

Sikker arbeidsbelastning



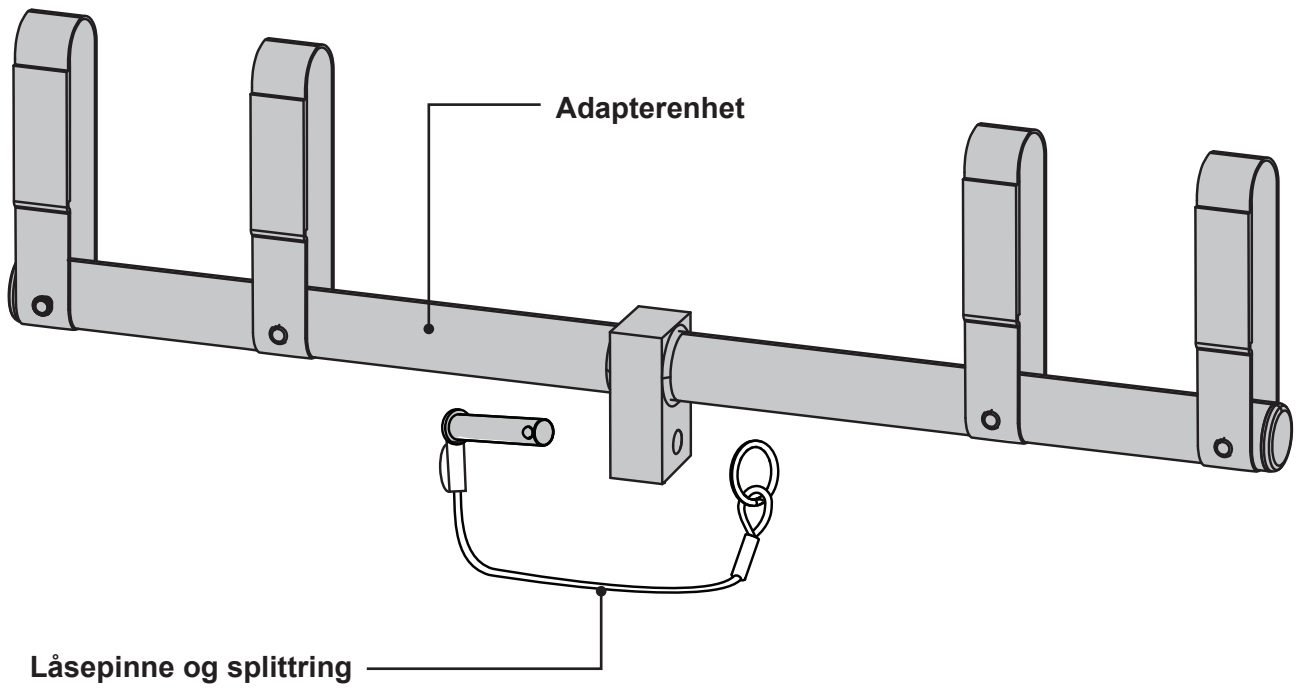
ADVARSEL

Bærbar vektadapter er ment for bruk med pasienter med en vekt som ligger innenfor en angitt sikker arbeidsbelastning. Ikke forsøk å løfte mer enn den angitte maksimalvekten på:

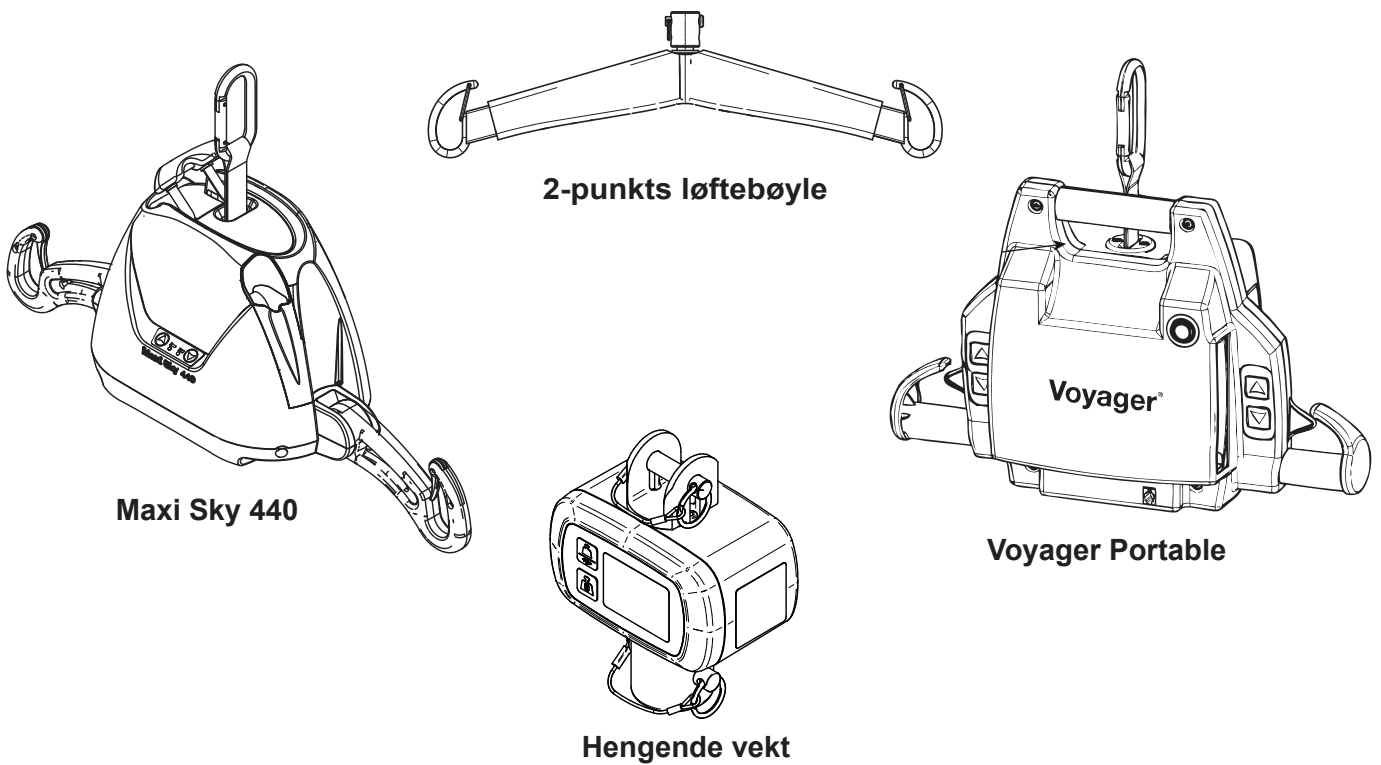
- Skinnesystemet,
- Etiketten med „maks. belastning“ på løfteren,
- På løftebøylen,
- På tilbehøret,
- På seilet.

Bærbar vektadapter er klassifisert med en maksimal løftekapasitet på 272 kg (600 lb).

Beskrivelse av deler



Kompatibilitet



Installasjon

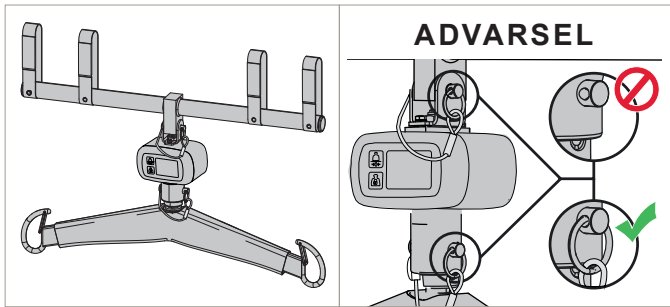


Fig. 1

Feste hengevekten til adapteren

- 1) Installer hengevekten på adapteren med låsepinnen og splittringen. (se Fig. 1)
- 2) Installer løftebøylen på hengevekten med låsepinnen og splittringen.

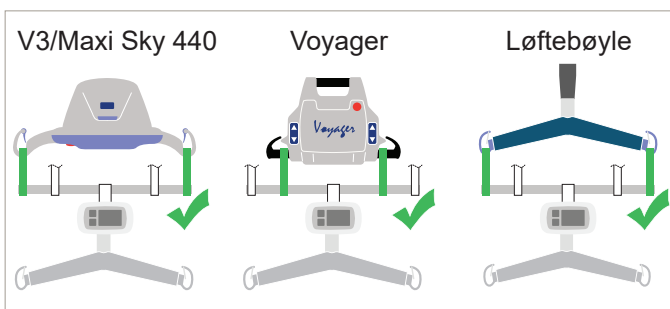


Fig. 2

Feste enheten til løfteren

FORSIKTIG

Det er ikke tillatt med en annen installasjonsmetode enn den vist i Fig. 2.

Fest enheten til den flyttbare løfteren. (se Fig. 2)
Påse at remmene holdes vinkelrette i forhold til adapterstangen.

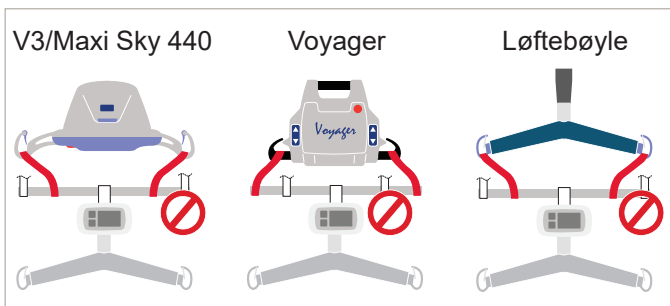


Fig. 3

FORSIKTIG

En rem må aldri installeres i vinkel (se Fig. 3).

Pasienthåndtering og veiing

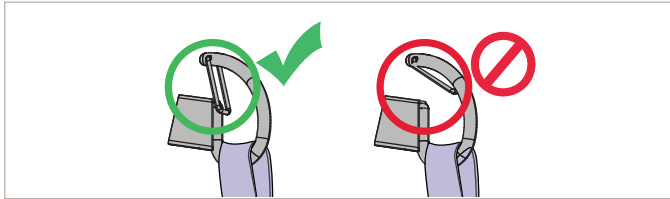


Fig.4



ADVARSEL

Pass på følgende for å unngå skade når løfteren brukes:

- At remmene er festet riktig
- At låsehakene er riktig lukket (se Fig.4).



Fig.5

Et typisk oppsett for veiing av en pasient med *Bærbar vektadapter*, en hengevekt og Voyager flyttbar løfter. (se Fig. 5)

Du finner mer detaljert informasjon om veiing av pasienten i bruksanvisningen for den hengende vekten.

Du finner mer detaljert informasjon om forflytning av pasienten i bruksanvisningen for den aktuelle løfteren.

Rengjøring og desinfisering

Bærbar vektadapter rengjøres ved å tørke av den med en fuktig klut med varmt vann og et desinfeksjonsmiddel. Våtservietter for desinfeksjon, som er ferdig innsatt med en 70% isopropanolløsning, kan også brukes.

Gni rammen godt med våtserviettene for å oppnå en effektiv desinfisering av hele overflaten. Ikke bruk fenol, klor eller andre løsemidler som kan skade overflatebehandlingen.

Stell og forebyggende vedlikehold

Kontroll av rem



ADVARSEL

Ved eventuelle tegn på slitasje som angitt under eller andre synlige mangler, må remmen kontrolleres av godkjent personale og om nødvendig erstattes med en komplett *Bærbar vektadapter*. Hvis du fortsetter å bruke vektadapteren med en skadet rem, kan pleierens eller pasientens sikkerhet svekkes betydelig.

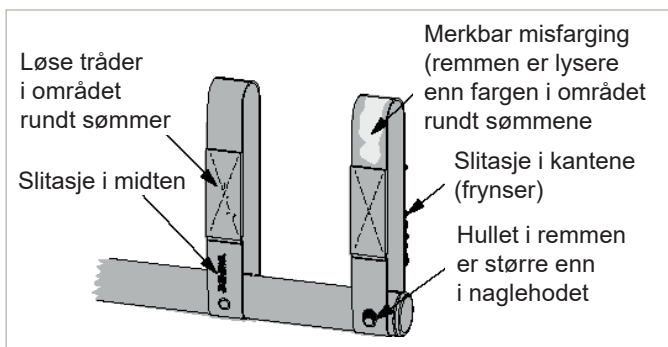


Fig. 6

En rem som viser tegn på misfarging kan være farlig for pasienten eller pleieren. Arjo anbefaler å inspisere remmene grundig før bruk, fordi lasten remmen tåler uten å ryke kan reduseres raskt med gradvis slitasje. Se etter tegn på slitasje. (se Fig. 6)

Tekniske spesifikasjoner

GENERELT	
Total vekt	0,25 kg (0,5 lb)
Løftekapasitet	272 kg (600 lb)
Materiale	Tettvevd stål og polyester.

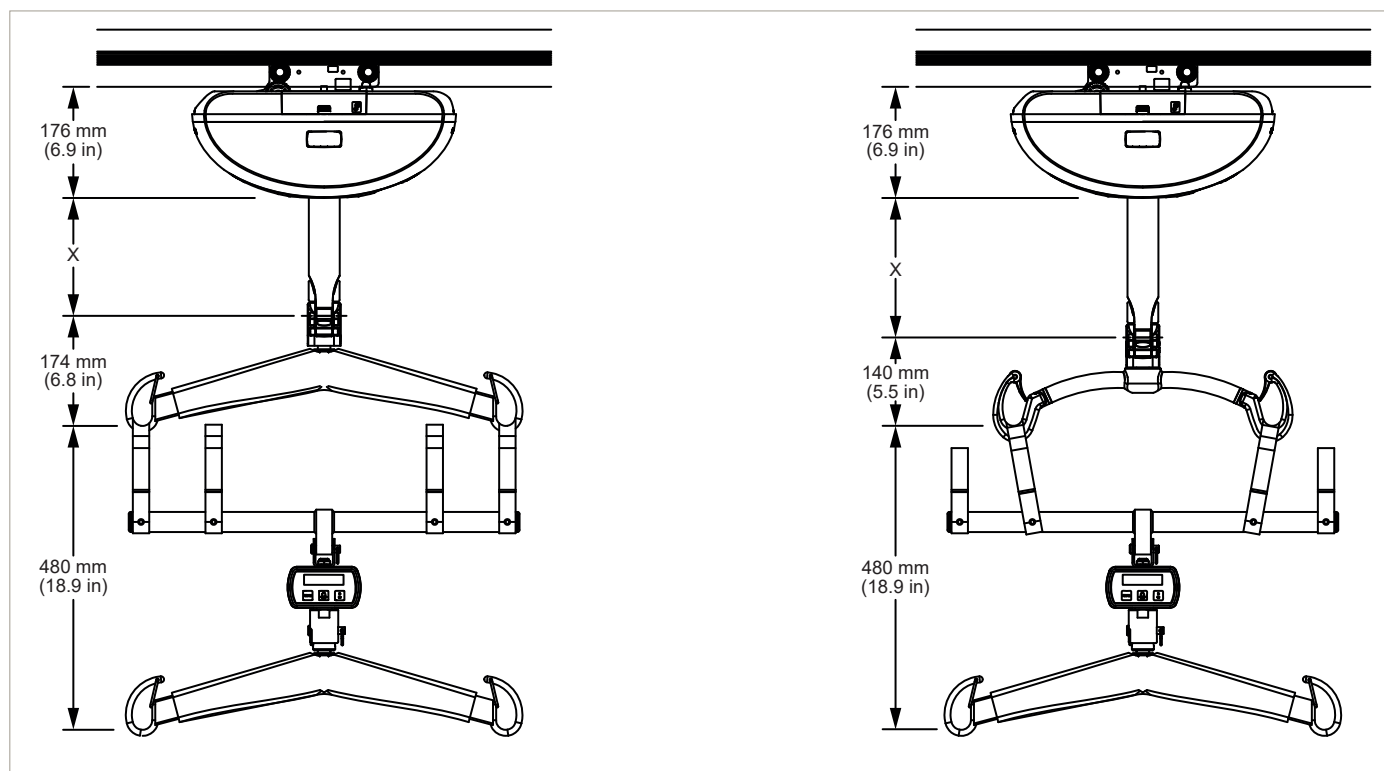
DRIFTSFORHOLD	
Omgivelsestemperaturområde	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F)
Relativ luftfuktighet	30 % til 75 %
Atmosfærisk trykkområde	700 hPa til 1060 hPa

TRANSPORT OG OPPBEVARING	
Omgivelsestemperaturområde	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ luftfuktighet	10 % til 100 %
Atmosfærisk trykkområde	500 hPa til 1 060 hPa

KASSERING VED ENDT LEVETID	
Emballasje	Bølgepapp, resirkulerbar. Ekspandert polystyren, resirkulerbar.
Produktet	Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90% metall etter vekt), for eksempel seilbøyler, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

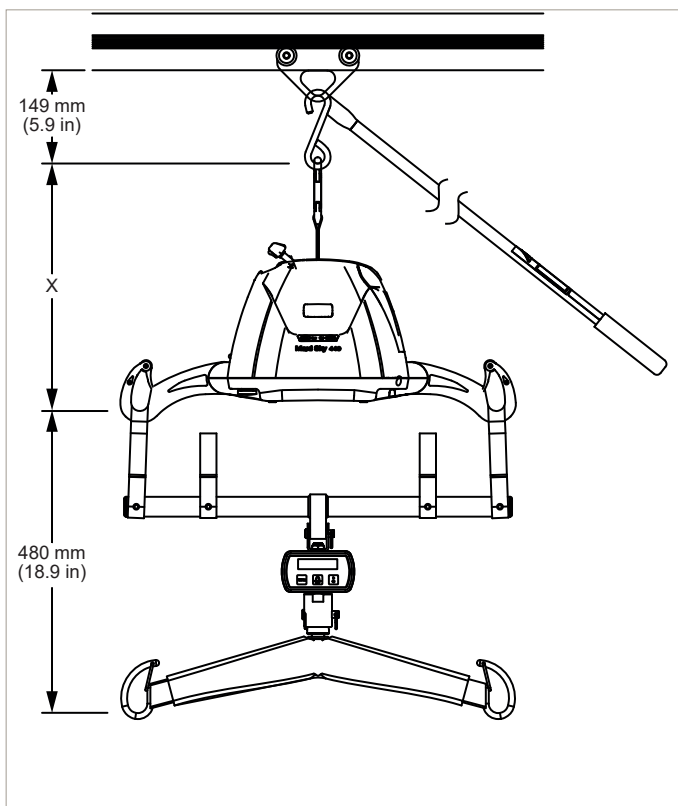
Mål

Maxi Sky 2

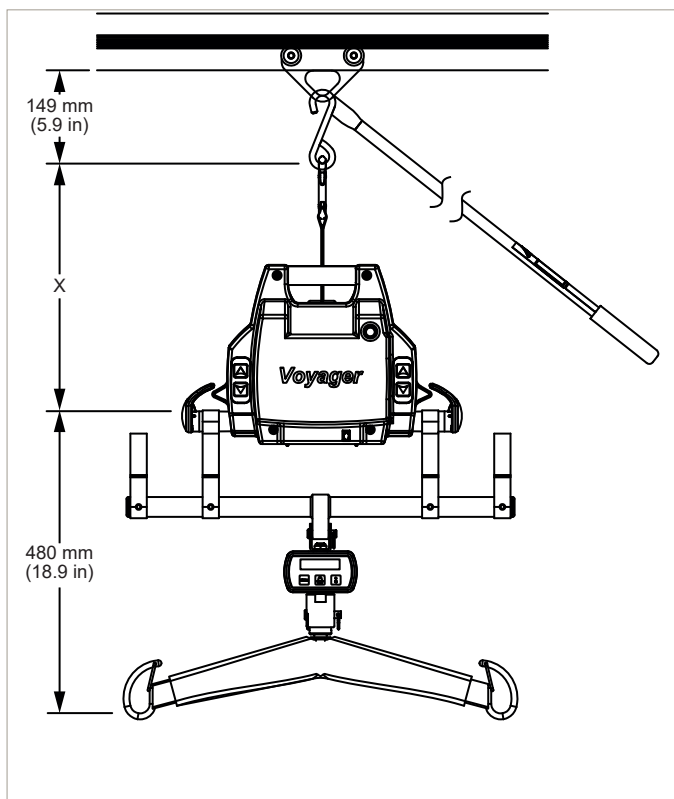


Mål (fortsettelse)

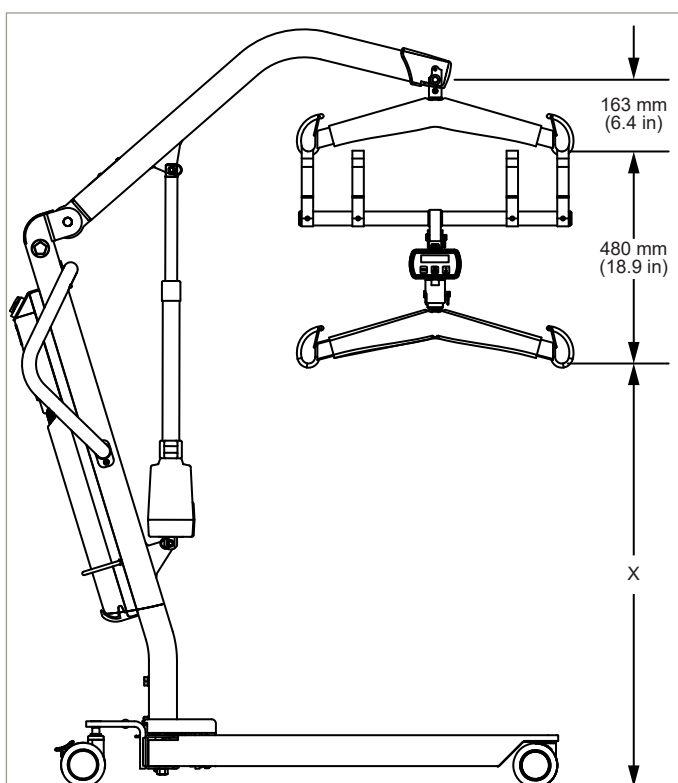
Maxi Sky 440



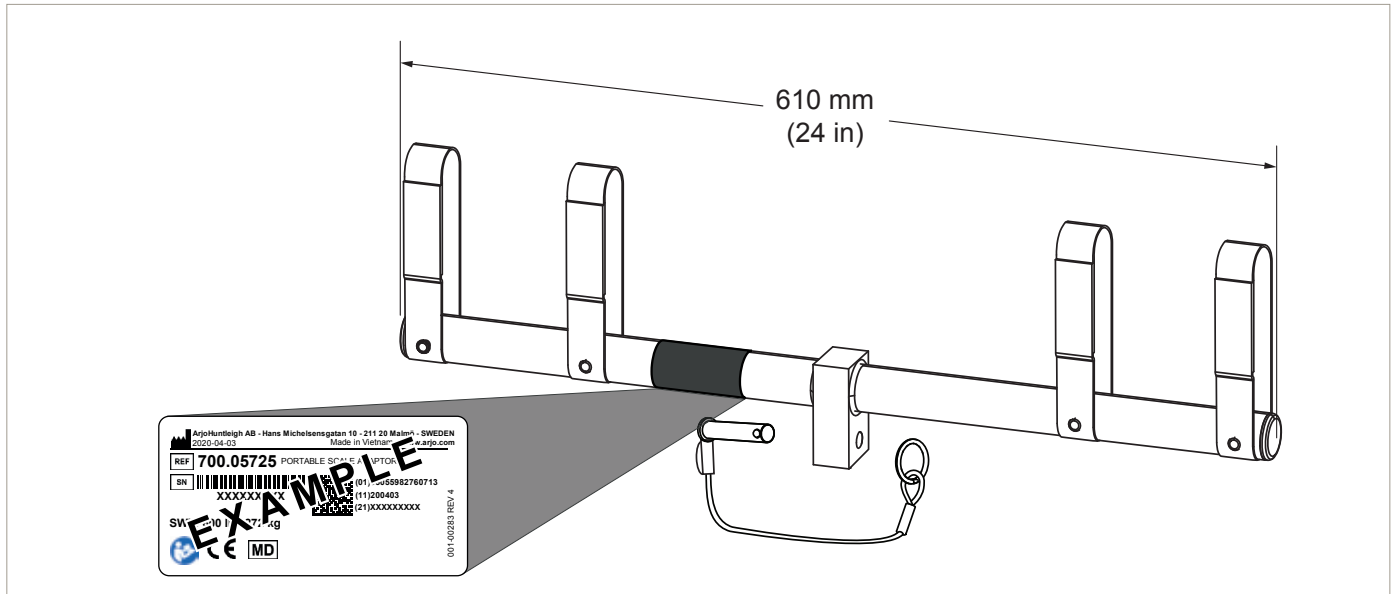
Voyager













Maxi 500



Etiketter



SYMBOLFORKLARING

	Produsentens navn og adresse.
	Referansenummer.
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr.
	Serienummer.
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Sikker arbeidsbelastning er den maksimale belastningen som enheten tåler for å være trygg å bruke.
	Sikkerhetsadvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.
	Riktig fremgangsmåte.
	Feil fremgangsmåte.

Tom med hensikt

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-05725-N0

CE